



MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 22 lutego 2012 r.

Pozycja 84

ZMIANA

z dnia 29 sierpnia 2011 r.

Umowy Grantu Funduszu Powierniczego „Global Environment Facility” (Projekt Efektywności Energetycznej) między Rzeczpospolitą Polską a Międzynarodowym Bankiem Odbudowy i Rozwoju, podpisanej w Warszawie dnia 22 listopada 2004 r.

Przekład

25 maja 2011

Jego Ekszelencja Waldemar Pawlak

Minister Gospodarki

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Rzeczpospolita Polska

Dotyczy: Rzeczpospolita Polska: Grant Funduszu Powierniczego GEF Numer TF054104 (Projekt Efektywności Energetycznej)

Zmiana do Umowy Grantu Funduszu Powierniczego „Global Environment Facility”

Wasza Ekszelencjo,

Nawiązujemy do Umowy Grantu Funduszu Powierniczego „Global Environment Facility” z dnia 22 listopada 2004 pomiędzy Rzeczpospolitą Polską („Odbiorca”) a Międzynarodowym Bankiem Odbudowy i Rozwoju działającym jako Agencja Realizująca Grant Funduszu Powierniczego „Global Environment Facility” („Bank”) dotyczącej wskazanego w tytule Projektu („Umowa Grantu”). Nawiązujemy też do Pana pisma z dnia 13 stycznia 2011 zawierającego wniosek o proponowaną restrukturyzację Projektu oraz do odbytych później spotkań oraz korespondencji pomiędzy przedstawicielami naszych szanownych instytucji dotyczących tej restrukturyzacji.

Po odpowiednim rozważeniu sprawy, Bank zgadza się na dokonanie restrukturyzacji Projektu i niniejszym wprowadza następujące zmiany do Umowy Grantu:

1. Sekcja 1.02 (g) Umowy Grantu zostaje zmieniona i otrzymuje następujące brzmienie:

„(g) Plan Zarządzania Środowiskiem” oznacza dokument opisujący ramy zarządzania środowiskiem, zadowalający dla Banku, opracowany i przyjęty przez BGK, w formie poprawionej i ujawnionej przez BGK dnia 13 kwietnia 2011 i ujęty w Planie Realizacji Projektu, opisujący środki łagodzenia wpływu na środowisko i monitorowania oraz środki instytucjonalne odnoszące się do Projektu, w tym wytyczne wyboru i oceny Inwestycji z zakresu Efektywności Energetycznej oraz Inwestycji Termomodernizacyjnych;”

2. Następujące nowe paragrafy zostają dodane bezpośrednio po paragrafie (u) w Sekcji 1.02 Umowy Grantu:

(v) „Kwalifikowany Kredytobiorca” oznacza osobę fizyczną, grupę lub osobę prawną uprawnioną do otrzymania Premii Termomodernizacyjnej zgodnie z kryteriami określonymi i przywołanymi w Planie Realizacji Projektu.

(w) „Premia Termomodernizacyjna” oznacza kwotę, obliczoną zgodnie z Planem Realizacji Projektu, wypłacaną z Funduszu Termomodernizacji Bankowi będącemu Bankiem Partnerskim Funduszu Termomodernizacji w celu spłaty Kredytu Termomodernizacyjnego zaciągniętego przez Kwalifikowanego Kredytobiorcę; zbiorowo „Premie Termomodernizacyjne”.

- (x) „Fundusz Termomodernizacji” oznacza Fundusz Termomodernizacji i Remontów utworzony w BGK Ustawą z dnia 21 listopada 2008 o wspieraniu termomodernizacji i remontów (Dz. U. z 2008 r. Nr 223, pozycja 1459) administrowany przez BGK.
 - (y) „Grant Termomodernizacyjny” oznacza środki udostępnione z Rachunku Grantu Funduszu Powierniczego GEF na finansowanie Inwestycji Termomodernizacyjnych poprzez refinansowanie kwot wypłaconych przez Fundusz Termomodernizacji jako Premie Termomodernizacyjne, zbiorowo „Granty Termomodernizacyjne”.
 - (z) „Inwestycja Termomodernizacyjna” oznacza wydatki poniesione na zakup towarów, wykonanie robót i usług zmierzających do ulepszenia systemów ogrzewania budynków mieszkalnych, które spełniają kryteria kwalifikujące oraz wymogi określone w Planie Realizacji Projektu.
 - (aa) „Kredyt Termomodernizacyjny” oznacza kredyt udzielony przez Bank Partnerski Funduszu Termomodernizacji Kwalifikowanemu Kredytobiorcy w celu dokonania Inwestycji Termomodernizacyjnych zgodnie z postanowieniami zawartymi lub przywołanymi w Planie Realizacji Projektu.
 - (bb) „Bank Partnerski Funduszu Termomodernizacji” oznacza bank komercyjny odpowiednio utworzony i prowadzący działalność w Rzeczypospolitej Polskiej, który zawarł umowę z BGK na udzielanie Kredytów Termomodernizacyjnych.
3. Sekcja 2.02 (a) Umowy Grantu zostaje zmieniona i otrzymuje następujące brzmienie:
- „Sekcja 2.02 (a) Kwota Grantu Funduszu Powierniczego GEF może zostać wypłacona z Rachunku Grantu Funduszu Powierniczego GEF zgodnie z postanowieniami Załącznika 1 do niniejszej Umowy na pokrycie wydatków, które zostały poczynione (lub, jeżeli Bank wyrazi na to zgodę, które mają zostać poczynione) w związku z: (i) zasadnymi kosztami towarów, robót i usług wymaganych dla realizacji Części B oraz Części C Projektu; (ii)

finansowaniem Programu Częściowych Poręczeń Kredytowych w ramach Części A Projektu, i (iii) udostępnianiem Grantów Termomodernizacyjnych w ramach Części D Projektu, niezbędnych dla realizacji zadań Projektu oraz przewidzianych do finansowania ze środków Grantu Funduszu Powierniczego GEF.”

4. Sekcja 2.03 Umowy Grantu zostaje zmieniona i otrzymuje następujące brzmienie:

„Jako Datę Zamknięcia określa się dzień 30 czerwca 2012 roku, bądź też późniejszy termin ustalony przez Bank. Bank niezwłocznie powiadomi Odbiorcę Grantu o ustaleniu takiej późniejszej daty.”

5. Sekcja 4.01 (b) (i) Umowy Grantu zostaje zmieniona i otrzymuje następujące brzmienie:

„(i) zapewnił dokonywanie przez niezależnych biegłych rewidentów akceptowalnych dla Banku badań (audytu) sprawozdań finansowych, o których mowa w paragrafie (a) niniejszej Sekcji za każdy rok finansowy (lub inny uzgodniony z Bankiem rok obrachunkowy), z uwzględnieniem sprawozdań odnoszących się do Programu Częściowych Poręczeń Kredytowych, Grantów Termomodernizacyjnych oraz Premii Termomodernizacyjnych, zgodnie ze stosowanymi w sposób konsekwentny standardami rewizji finansowej akceptowalnymi dla Banku,;”

6. Paragraf 1 Załącznika 1 do Umowy Grantu zostaje zmieniony i otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Poniższa tabela przedstawia szczegółowo kategorie wydatków podlegających finansowaniu ze środków Grantu Funduszu Powierniczego GEF, przydział kwot Grantu Funduszu Powierniczego GEF dla każdej z tych Kategorii oraz procent wydatków dla poszczególnych pozycji, który ma być finansowany w każdej kategorii:

Kategoria	Alokowana kwota Grantu Funduszu Powierniczego GEF (Wyrażona w dolarach USA)	% wydatków, który ma być finansowany
1. Dostawa i instalacja wyposażenia	850.000 USD	36%
2. Towary	600.000 USD	36%
3. Roboty	650.000 USD	36%

4. Usługi Konsultantów, w tym usługi audytu	1.880.000 USD	100% dla zagranicznych firm konsultingowych i konsultantów indywidualnych i 83.5% dla konsultantów lokalnych, w tym 100% kwalifikowanych opłat socjalnych
5. Szkolenie	35.000 USD	100%
6. Zarządzanie Projektem		
a. Wynagrodzenie za zarządzanie	1.100.000 USD	100%
b. Towary	35.000 USD	82%
7. Program Częściowych Poręczeń Kredytowych w Części A Projektu	50.000 USD	100%
8. Granty Termomodernizacyjne	5.800.000 USD	100%
Ogółem	11.000.000 USD	

7. Paragraf 4 Załącznika 1 do Umowy Grantu zostaje zmieniony i otrzymuje następujące brzmienie:

„4. Bank może zażądać, aby wypłaty z Rachunku Grantu Funduszu Powierniczego GEF były dokonywane na podstawie zestawienia wydatków w odniesieniu do płatności z tytułu: (a) kontraktów dotyczących wykonania robót, zakupu towarów oraz dostawy i montażu sprzętu i urządzeń, których koszt wynosi mniej niż kwota stanowiąca równowartość 200.000 USD dla każdego z kontraktów; (b) usług doradczych świadczonych przez firmy konsultingowe w ramach kontraktów, których koszt wynosi mniej niż kwota stanowiąca równowartość 200.000 USD dla każdego z kontraktów, oraz usług doradczych świadczonych przez indywidualnych konsultantów w ramach kontraktów, których koszt wynosi mniej niż kwota stanowiąca równowartość 50.000 USD dla każdego z kontraktów; (c) szkoleń; oraz (d) Wynagrodzenia za Zarządzanie, na takich zasadach i warunkach, o których Bank powiadomi Odbiorcę Grantu na piśmie. Wszystkie wypłaty z Rachunku Grantu Funduszu Powierniczego GEF mieszczące się w Kategorii

(8) wskazanej w tabeli zamieszczonej w paragrafie 1 niniejszego Załącznika, będą dokonywane na podstawie zestawienia wydatków na takich zasadach i warunkach, o których Bank powiadomi Odbiorcę Grantu na piśmie.”

8. Nowy Paragraf 7 zostaje dodany bezpośrednio po Paragrafie 6 Załącznika 1 do Umowy Grantu i otrzymuje następujące brzmienie:

„7. Przed datą niniejszej Zmiany do Umowy, nie będą dokonywane żadne wypłaty w odniesieniu do płatności dokonywanych z tytułu wydatków mieszczących się w Kategorii (8) wskazanej w tabeli zamieszczonej w paragrafie 1 niniejszego Załącznika, za wyjątkiem wypłat w łącznej kwocie nieprzekraczającej 1.160.000 USD (jeden milion sto sześćdziesiąt tysięcy dolarów amerykańskich), które mogą zostać dokonane w ramach płatności, które miały miejsce przed tą datą, ale po 1 stycznia 2011 r.”

9. Paragraf 1 Części C Załącznika 2 do Umowy Grantu zostaje zmieniony i otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Zapewnienie: (a) pomocy technicznej dla JZP w celu: (i) wdrożenia mechanizmu udzielania poręczeń i stworzenia w BGK odpowiednich możliwości administrowania Programem Częściowych Poręczeń Kredytowych, (ii) zorganizowania szkoleń dla Banków Uczestniczących; (iii) zwiększenia świadomości i zapotrzebowania na inwestycje energooszczędne wśród właścicieli budynków, włączając jednostki samorządu terytorialnego; oraz (iv) nadzoru nad realizacją, oceną i sprawozdawczością Projektu oraz rozpowszechniania wyników; (b) pomocy technicznej dla Odbiorcy Grantu w celu zwalczania przeszkód we wdrażaniu środków i programów efektywności energetycznej na poziomie krajowym; i (c) pokrycia dodatkowych kosztów operacyjnych ponoszonych w związku z zarządzaniem realizacją Projektu.”

10. Następująca nowa Część D zostaje dodana bezpośrednio po Części C Załącznika 2 do Umowy Grantu:

„Część D: Inwestycje Termomodernizacyjne

Subsydiowanie Inwestycji Termomodernizacyjnych realizowanych przez Kwalifikowanych Kredytobiorców poprzez zasilenie Funduszu Termomodernizacji środkami Grantów Termomodernizacyjnych na zasadzie refinansowania Premii Termomodernizacyjnych wypłacanych Bankom Partnerskim na rzecz Kwalifikowanych Kredytobiorców.”

11. Ostatni Paragraf Załącznika 2 do Umowy Grantu zostaje wykreślony.
12. Paragraf 1 Części A Załącznika 3 do Umowy Grantu zostaje zmieniony i otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Odbiorca Grantu: (a) spowoduje, że BGK będzie realizował Części A, C1 i D Projektu oraz za pośrednictwem BGK spowoduje, że POE ESCO będzie realizować Części B i C2 Projektu zgodnie z wymogami określonymi postanowieniami niniejszej Umowy, Umowy Projektu oraz PRP; i (b) nie dokona cesji, zmiany, odwołania ani rezygnacji z PRP ani jakiegokolwiek jego postanowień bez wcześniejszej zgody Banku.”
13. Paragraf 4 Części A Załącznika 3 do Umowy Grantu zostaje zmieniony i otrzymuje następujące brzmienie:

„Odbiorca Grantu zagwarantuje, że Projekt będzie realizowany zgodnie z Planem Zarządzania Środowiskiem. Odbiorca Grantu, za pośrednictwem BGK spowoduje, że Banku Uczestniczące oraz POE ESCO: (a) będą przestrzegać wytycznych zawartych w Planie Zarządzania Środowiskiem przy wyborze i zatwierdzaniu Inwestycji Energooszczędnych; oraz (b) przedstawią stosowne informacje na temat podejmowanych działań w Raportach Monitoringu Finansowego, o których mowa w Sekcji 4.02 niniejszej Umowy. Odbiorca Grantu spowoduje zapewnienie przez BGK, że każda Inwestycja Termomodernizacyjna dla której występuje się o Grant Termomodernizacyjny zostanie sprawdzona i oceniona zgodnie z Planem Zarządzania Środowiskiem a Granty Termomodernizacyjne będą udzielane wyłącznie dla Inwestycji Termomodernizacyjnych, które spełniają wymogi określone w Planie Zarządzania Środowiskiem.”
14. Nowa Część E zatytułowana „Realizacja Części D Projektu” zostaje dodana na końcu Załącznika 3 do Umowy Grantu i otrzymuje następujące brzmienie:

„Część E Realizacja Części D Projektu:

 1. Odbiorca Grantu, za pośrednictwem BGK, będzie składał do Banku okresowe wnioski o wypłatę dla Funduszu Termomodernizacji części środków Grantu Funduszu Powierniczego GEF alokowanych w ramach Kategorii (8) wskazanej w tabeli w paragrafie 1 Załącznika 1 do niniejszej Umowy, na podstawie następujących dokumentów przedłożonych przez BGK, w formie zadowalającej Bank:
 - (a) Zawiadomienia Banku będącego Partnerem Funduszu Termomodernizacji o spełnieniu warunków umożliwiających wypłatę Premii Termomodernizacyjnej,

- w odniesieniu do poszczególnych Inwestycji Termomodernizacyjnych realizowanych przez Kwalifikujących się Kredytobiorców;
- (b) Oświadczenia projektanta dotyczącego zgodności projektu budowlanego Inwestycji Termomodernizacyjnej z audytem energetycznym pozytywnie zweryfikowanym przez BGK;
 - (c) Oświadczenia projektanta dotyczącego realizacji Inwestycji Termomodernizacyjnej zgodnie z projektem budowlanym; oraz
 - (d) Dokumentów potwierdzających wypłatę Premii Termomodernizacyjnej.
2. Bez ograniczeń i zastrzeżeń do postanowień paragrafu 1 niniejszej Części E, Odbiorca Grantu powierzy BGK odpowiedzialność za opracowanie wniosków o wypłatę z Rachunku Grantu Funduszu Powierniczego GEF oraz za skompletowanie dokumentów i innych potwierdzeń, które mają zostać przedstawione Bankowi jako dokumentacja na poparcie wniosku.
 3. Dla celów realizacji Części D Projektu, Odbiorca Grantu spowoduje, że BGK (a) podejmie wszelkie działania konieczne dla zapewnienia, że Banki Partnerskie Funduszu Termomodernizacji będą udzielać Kredytów Termomodernizacyjnych zgodnie z kryteriami kwalifikacji, wymogami i procedurami wskazanymi w PRP; oraz (b) jako administrator Funduszu Termomodernizacji, będzie udzielał Premii Termomodernizacyjnych zgodnie z kryteriami kwalifikacji, wymogami i procedurami określonymi lub przywołanymi w niniejszej Umowie, Umowie Realizacji Grantu GEF oraz PRP.
 4. Środki Grantów Termomodernizacyjnych będą przekazywane do Funduszu Termomodernizacji zgodnie z wymogami i procedurami określonymi lub przywołanymi w niniejszej Umowie, Umowie Realizacji Grantu GEF oraz PRP. Granty Termomodernizacyjne udzielane na podstawie Części D Projektu nie przekroczą wartości Premii Termomodernizacyjnych wypłaconych przez Fundusz Termomodernizacji. Łączna kwota Grantów Termomodernizacyjnych nie może przekroczyć kwoty stanowiącej równowartość 5.850.000 USD.
 5. Odbiorca Grantu spowoduje, że BGK jako administrator Funduszu Termomodernizacji dokona bezzwłocznej refundacji na rzecz Banku jakichkolwiek wypłaconych Grantów Termomodernizacyjnych, jeżeli według decyzji Banku:

- (a) Bank ustali w jakimkolwiek czasie, że Premie Termomodernizacyjne, na refinansowanie których wypłacane były Granty Termomodernizacyjne, nie były udzielane zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy, Umowy Grantu Funduszu Powierniczego GEF, Planem Zarządzania Środowiskiem lub PRP; lub
 - (b) Bank ustalił, w jakimkolwiek czasie, że Odbiorca Grantu lub BGK nie wywiązał się z realizacji jakichkolwiek z ich stosownych zobowiązań wynikających z Umowy Realizacji Grantu GEF.
6. Bank może wstrzymać wypłaty z tytułu Grantów Termomodernizacyjnych w przypadku, gdy:
- (a) Umowa Realizacji Grantu GEF, lub jakiekolwiek jej postanowienia, zostaną zmienione, zawieszono, odwołano, zrezygnowano z nich lub zostały one uchylone przez Odbiorcę Grantu lub BGK, bez wcześniejszej zgody Banku, a taka zmiana, zawieszenie, odwołanie, rezygnacja lub uchylenie w sposób istotny i niekorzystny wpływa na zdolność Odbiorcy Grantu lub BGK do realizacji jakichkolwiek jego zobowiązań wynikających z Umowy Realizacji Grantu GEF;
 - (b) jakikolwiek organ sprawujący zgodnie z prawem jurysdykcję podejmie jakiekolwiek działanie w stosunku do BGK lub Funduszu Termomodernizacji w celu jego rozwiązania lub pozbawienia statusu lub zawieszenia działalności BGK, i takie rozwiązanie, pozbawienie statusu lub zawieszenie będzie mieć istotny i niekorzystny wpływ na zdolność BGK do realizacji jego zobowiązań wynikających z Umowy Realizacji Grantu GEF;
 - (c) BGK stanie się niewypłacalny;
 - (d) BGK nie wywiąże się ze swoich zobowiązań wynikających z Umowy Realizacji Grantu GEF;
 - (e) statut BGK zostanie zmieniony, zawieszony, odwołany, uchylony lub nastąpi rezygnacja z niego w sposób, który, w opinii Banku, mógłby w sposób istotny i niekorzystny wpłynąć na zdolność Odbiorcy Grantu do skutecznej realizacji jego zobowiązań wynikających z Umowy Grantu Funduszu Powierniczego GEF lub Umowy Realizacji Grantu GEF;

- (f) przez Odbiorcę Grantu i/lub BGK zostanie podjęte jakiekolwiek działanie zmierzające do odebrania statusu, zawieszenia, anulowania lub zakończenia działalności Funduszu Termomodernizacji lub w celu zawieszenia lub likwidacji jego działalności; lub
- (g) wystąpi zdarzenie w wyniku którego Bank jest uprawniony do żądania od BGK dokonania zwrotu Grantu Termomodernizacyjnego, niezależnie od tego, czy Bank zażąda takiego zwrotu, czy też nie.”

15. Załącznik do Pisma Uzupełniającego z dnia 22 listopada 2004 określający Tabele Wyników i Monitoringu zostaje zmieniony poprzez zastąpienie go Aneksem do Zmiany Umowy Grantu.

Poza konkretnie zmienionymi niniejszym pismem postanowieniami, wszystkie inne postanowienia Umowy pozostają w pełni w mocy i obowiązują.

Proszę potwierdzić zgodę Odbiorcy Grantu na niniejszą Zmianę do Umowy poprzez kontrasygnowanie przez uprawnionego przedstawiciela Odbiorcy Grantu i opatrzenie datą obu egzemplarzy niniejszej Zmiany i zwrócenie jednego egzemplarza do nas. Niniejsze zmiany do Umowy wejdą w życie z chwilą otrzymania przez Bank: (a) odpowiednio podpisanego egzemplarza Listu Zmieniającego; (b) odpowiednio podpisanego egzemplarza Listu Zmieniającego do Umowy Projektu; i (c) potwierdzenia, że Umowa Realizacji Grantu GEF została zmieniona w sposób zadowalający Bank.

Z wyrazami szacunku,

/-/

Peter Harrold

Dyrektor Krajowy

Europa Środkowa i Państwa Bałtyckie

Europa i Azja Środkowa

ZGODA:

Rzeczpospolita Polska

Reprezentowana przez:

Nazwisko:

Tytuł:

Data:

Aneks

Ramowe Wyniki i Monitoring

POLSKA: PROJEKT EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Wskaźniki realizacji Celów Rozwojowych Projektu*	Kluczowy	O=Opuszczony K=Kontynuacja N=Nowy P=Poprawiony	Jednostka miary	Punkt odniesienia 2004	Wartości skumulowane**			Częstotliwość	Źródło danych /Metodologia	Odpowiedzialność za zbieranie danych
					2007	2010	2011			
Wskaźnik pierwszy: Liczba transakcji związana z projektami EE/ESCO na polskim rynku	<input type="checkbox"/>	K	Liczba	3195	11,566	23739	28070	Rocznie	Badanie rynku	Konsultanci
Wskaźnik drugi: Wolumen zadłużenia związany z projektami EE/ESCO na polskim rynku	<input type="checkbox"/>	K	(mln USD)	210	885	1672	2075	Rocznie	Badanie rynku	Konsultanci
Wskaźnik trzeci: Liczba projektów EE / ESCO większych niż 250.000 USD	<input type="checkbox"/>	K	Liczba	151	634	1543	1785	Rocznie	Badanie rynku	Konsultanci
Wskaźnik czwarty: Liczba krajowych firm komercyjnych, świadczących usługi EE	<input type="checkbox"/>	K	szt.	452	865	1307	1400	Rocznie	Badanie rynku	Konsultanci
TABELA WYNIKÓW POŚREDNICH										
Wyniki Pośrednie (Komponent Program Częściowych Poręczeń Kredytowych): Komponent Częściowych Poręczeń przeloży się na kwotę 16,3 miliony USD w formie inwestycji banków komercyjnych na rzecz około 130 projektów										
Zweryfikowany wynik Pośredni (Komponent Inwestycje Termomodernizacyjne): Komponent Inwestycji Termomodernizacyjnych przeloży się na kwotę 58,5 milionów USD całkowitej wartości inwestycji w formie około 480 projektów.										

Pośredni poziom
O=Opuszczony
Jednostka
Punkt
Wartości skumulowane**
Częstotliwość
Źródło
Odpowiedzialność

wskazników*		K=Kontynuacja N=Nowy P=Poprawiony	miary	odniesienia 2004	2007	2010	2011	rocznie	danych /Metodologia	za zbieranie danych
<i>Wskaźnik Wyników Pośrednich Pierwszy:</i> Inwestycje EE wspierane kredytami TM ogółem	<input type="checkbox"/>	N	(mln USD)	276	1,205	2,396	2,834	Rocznie	BGK	BGK
<i>Wskaźnik Wyników Pośrednich Drugi:</i> Inwestycje, które otrzymały wsparcie w postaci Grantu TM ogółem	<input type="checkbox"/>	N	(mln USD)	0	0	0	58.5	Rocznie	BGK	BGK
<i>Wskaźnik Wyników Pośrednich Trzeci:</i> Oszczędności energii wynikające z kredytów TM	<input type="checkbox"/>	N	(GWh/t)	324	1,415	2,814	3,328	Rocznie	BGK	BGK
<i>Wskaźnik Wyników Pośrednich Czwarty:</i> Oszczędności energii uzyskane dzięki wsparciu z Grantów TM	<input type="checkbox"/>	N	(GWh/t)	0	0	0	68	Rocznie	BGK	BGK
<i>Wskaźnik Wyników Pośrednich Piąty:</i> Redukcje emisji wynikające z Kredytów TM	<input type="checkbox"/>	N	(1000 tCO ₂)	125	545	1,083	1,281	Rocznie	BGK	BGK
<i>Wskaźnik Wyników Pośrednich Szósty:</i> Redukcje emisji uzyskane dzięki wsparciu ze środków Grantu TM	<input type="checkbox"/>	N	(1000 tCO ₂)	0	0	0	26	Rocznie	BGK	BGK

Wynik Pośredni (Komponent Inwestycje w Efektywność Energetyczną): Powiązane ze wsparciem projektów EE inwestycje w kwocie 6,4 milionów USD. Lokalne Banki i POE ESCO wnoszą 5,4 miliony USD w te inwestycje, a współfinansowanie Klientów jest równe 1 milionowi USD całkowitych kosztów projektu											
Zweryfikowany Wynik Pośredni (Komponent Inwestycje w Efektywność Energetyczną):											
Pośredni poziom wskaźników*	Kluczo	O=Opuszczony K=Kontynuacja N=Nowy P=Poprawiony	Jednostka miary	Punkt odniesienia 2004	Wartości skumulowane**			Częstotliwość	Źródło danych /Metodologia	Odpowiedzialność za zbieranie danych	
					2007	2010	2011				
<i>Wskaźnik Wyników Cząstkowych Pierwszy:</i> Ogółem inwestycje w projekty EE inicjowane przez POE i wspierane grantem	<input type="checkbox"/>	K	(mln USD)	0	5.87	6.38	6.38	Rocznie	BGK, Dokumenty POE ESCO	BGK	
<i>Wskaźnik Wyników Cząstkowych Drugi:</i> Ogółem współfinansowanie wnoszone przez właścicieli budynków	<input type="checkbox"/>	K	(mln USD)	121	424	461	461	Rocznie	BGK, Dokumenty POE ESCO	BGK	
<i>Wskaźnik Wyników Cząstkowych Trzeci:</i> Ogółem kredyty udzielone przez banki lokalne dla POE ESCO	<input type="checkbox"/>	O									
<i>Wskaźnik Wyników Cząstkowych Czwarty:</i> Oszczędności energii uzyskane dzięki finansowaniu z grantu	<input type="checkbox"/>	P	(GWh/r)	0	7.1	13.8	13.8	Rocznie	BGK, Dokumenty POE ESCO	BGK	
<i>Wskaźnik Wyników Cząstkowych Piąty:</i> Redukcje emisji uzyskane dzięki finansowaniu z grantu	<input type="checkbox"/>	P	(1000 tCO ₂)	0	2.2	5.7	5.7	Rocznie	BGK, Dokumenty POE ESCO	BGK	
Wynik Pośredni (Komponent Pomoc Techniczna): Pomyślne wprowadzenie mechanizmu poręczeń i stworzenie potencjału do zarządzania funduszem w BGK. Opracowanie modelu kontraktów wynikowych przez POE ESCO.											
Zweryfikowany Wynik Pośredni (Komponent Pomoc Techniczna): nie ma zastosowania (odnosi się do komponentu poręczeń)											
Pośredni poziom											
			Jednostka	Punkt odniesienia 2004	Wartości skumulowane**			Częstotliwość	Źródło		Odpowiedzialność
			O=Opuszczony								

wskazników*	K=Kontynuacja N=Nowy P=Poprawiony	miary	Wartości skumulowane**				Źródło danych /Metodologia	Odpowiedzialność za zbieranie danych
			2007	2010	2011	2011		
Wynik Częściowy (Komponent Program Częściowych Poręczeń Kredytowych): Komponent Częściowych Poręczeń przelozony się na kwotę 16,3 milionów USD ogółem inwestycji banków uczestniczących w Programie na około 130 projektów o wartości od 25.000 USD do 500.000 USD								
Źrewidowany Wynik Częstkowy (Komponent Program Częściowych Poręczeń Kredytowych): Ten komponent zarzucono.								
Pośredni poziom								
wskazników*	K=Kontynuacja N=Nowy P=Poprawiony	Jednostka miary	O=Opuszczony K=Kontynuacja N=Nowy P=Poprawiony	Wartości skumulowane**		Źródło danych /Metodologia	Odpowiedzialność za zbieranie danych	
Kluczo								
Wskaznik Wyników Częstkowych Pierwszy: Liczba i wolumen projektów, do których zastosowano kontrakt wynikowy	○			2007	2010	2011		
Wynik Częstkowy (Komponent Program Częściowych Poręczeń Kredytowych): Komponent Częściowych Poręczeń przelozony się na kwotę 16,3 milionów USD ogółem inwestycji banków uczestniczących w Programie na około 130 projektów o wartości od 25.000 USD do 500.000 USD								
Źrewidowany Wynik Częstkowy (Komponent Program Częściowych Poręczeń Kredytowych): Ten komponent zarzucono.								
Pośredni poziom								
Wskaznik Wyników Częstkowych Drugi: Liczba Ramowych Umów Poręczeń	○			2007	2010	2011		
Wskaznik Wyników Częstkowych Trzeci: Wyplaty na Rachunek Poręczeń	○			2007	2010	2011		
Wskaznik Wyników Częstkowych Czwarły: Wyplaty z tytułu poręczeń	○			2007	2010	2011		
Wskaznik Wyników Częstkowych Piąty: Rezerwy netto (pochodzi z powyżej + BGK)	○			2007	2010	2011		
Wskaznik Wyników Częstkowych Szósty:	○			2007	2010	2011		

The World BankINTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
U.S.A.(202) 477-1234
Cable Address: INTBAFRAD
Cable Address: INDEVAS

May 25, 2011

H. E. Waldemar Pawlak
Minister of Economy
pl. Trzech Krzyzy 3/5
00-507 Warsaw
Republic of Poland

Re: Republic of Poland: GEF Trust Fund Grant No. TF054104
(Energy Efficiency Project)
Amendment to the Global Environment Facility
Trust Fund Grant Agreement

Excellency:

We refer to the Global Environment Facility Grant Agreement dated November 22, 2004, between the Republic of Poland (the "Recipient") and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (the "Bank") for the captioned Project (the "Grant Agreement"). We also refer to your letter dated January 13, 2011, requesting the proposed restructuring of the Project and to subsequent meetings and correspondences between representatives of our respective offices regarding the restructuring.

After due consideration, the Bank agrees to restructure the Project and hereby amends the Grant Agreement as follows:

1. Section 1.02 (g) of the Grant Agreement is amended to read as follows:

"(g) Environmental Management Framework" means the environmental management framework, satisfactory to the Bank, prepared and adopted by BGK, as amended and disclosed by BGK on April 13, 2011 and included in the PIP, describing the environmental mitigation, monitoring and institutional measures for the Project, including the guidelines for environmental screening and assessment of Energy Efficiency Investments and TM Investments;"

2. The following new paragraphs are inserted immediately after paragraph (u) in Section 1.02 of the Grant Agreement:

(v) "Qualified Borrower" means an individual, group or entity, eligible to receive a TM Bonus in accordance with the criteria set forth or referred to in the PIP.

- (w) “TM Bonus” means an amount, calculated in accordance with the PIP, paid from the TM Fund to a TM Partner Bank towards repayment of a Qualified Borrower’s TM Loan; collectively, the “TM Bonuses”.
 - (x) “TM Fund” means the Thermo-Refurbishment and Renovation Fund established at BGK by the Act of 21 November 2008 on support of Thermo-Modernization and Renovation of Buildings (OJ 223/2008 item. 1459), and administered by BGK.
 - (y) “TM Grant” means the funds provided from the GEF Trust Fund Grant Account for financing a TM Investment by reimbursing the TM Fund for an amount paid as TM Bonus; collectively, the “TM Grants”.
 - (z) “TM Investment” means the expenditure incurred in relation to goods, works and services used to improve the heating system of a residential building which satisfies the eligibility criteria and requirements set forth in PIP.
 - (aa) “TM Loan” means the loan provided by a TM Partner Bank to a Qualified Borrower for making TM Investments in accordance with the provisions set forth or referred to in the PIP.
 - (bb) “TM Partner Bank” means a commercial bank duly established and operating in the Republic of Poland which has entered into an agreement with BGK to provide the TM Loans.
3. Section 2.02 (a) of the Grant Agreement is amended to read as follows:
- “Section 2.02. (a) The amount of the GEF Trust Fund Grant may be withdrawn from the GEF Trust Fund Grant Account in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement for expenditures made (or, if the Bank shall so agree, to be made) in respect of: (i) the reasonable cost of goods, works and services required for carrying out Parts B and C; (ii) the funding of the Partial Credit Guarantee Facility under Part A of the Project, and (iii) provision of TM Grants under Part D of the Project, required for carrying out the Project and to be financed out of the proceeds of the GEF Trust Fund Grant.”
4. Section 2.03 of the Grant Agreement is amended to read as follows:
- “The Closing Date shall be June 30, 2012, or such later date as the Bank shall establish. The Bank shall promptly notify the Recipient of such later date”.
5. Section 4.01 (b) (i) of the Grant Agreement is amended to read as follows:
- “(i) have the financial statements referred to in paragraph (a) of this Section for each fiscal year (or other period agreed to by the Bank), including statements in respect of the Partial Credit Guarantee Facility, the TM Grants and TM Bonuses audited, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank, by independent auditors acceptable to the Bank;”
6. Paragraph 1 of Schedule 1 to the Grant Agreement is amended to read as follows:

"1. The table below sets forth the Categories of items to be financed out of the proceeds of the GEF Trust Fund Grant, the allocation of the amounts of the GEF Trust Fund Grant to each Category and the percentage of expenditures for items so to be financed in each Category:

Category	Amount of the GEF Trust Fund Grant Allocated (Expressed in US Dollars)	% of Expenditures to be Financed
1. Supply and installation of equipment	\$850,000	36%
2. Goods	\$600,000	36%
3. Works	\$650,000	36%
4. Consultant's Services, including auditing services	\$1,880,000	100% for foreign consulting firms and individual consultant and 83.5% for local consultants, including 100% of eligible social charges
5. Training	\$35,000	100%
6. Project Management (a) Management Fee (b) Goods	\$1,100,000 \$35,000	100% 82%
7. Partial Credit Guarantee Facility under Part A of the Project	\$50,000	100%
8. TM Grants	\$5,800,000	100%
Total	<u>\$11,000,000</u>	

7. Paragraph 4 of Schedule 1 to the Grant Agreement is amended to read as follows:

"4. The Bank may require withdrawals from the GEF Trust Fund Grant Account to be made on the basis of statements of expenditure for expenditures for: (a) contracts for works, goods and for supply and installation of equipment, costing less than \$200,000 equivalent each; (b) services for consulting firms under contracts costing less than \$200,000 equivalent each, and services for individual consultants under contracts costing less than \$50,000 equivalent each; (c) training; and (d) Management Fee, all under such terms and conditions as the Bank shall specify by notice to the Recipient. All withdrawals from the GEF Trust

Fund Grant Account under Category (8) set forth in the table in paragraph 1 of this Schedule shall be made on the basis of statements of expenditure, under such terms and conditions as the Bank may specify by notice to the Recipient.”

8. A new Paragraph 7 is inserted immediately after Paragraph 6 of Schedule 1 to the Grant Agreement as follows:

“7. No withdrawals shall be made in respect of payments made for expenditures under Category (8) set forth in the table in paragraph 1 of this Schedule prior to the date of this Amendment Letter, except that withdrawals, in an aggregate amount not exceeding US\$1,160,000 (One Million One Hundred and Sixty Thousand United States Dollars), may be made on account of such payments before that date but after January 1, 2011.”

9. Paragraph 1 of Part C of Schedule 2 to the Grant Agreement is amended to read as follows:

“1. Provision of: (a) technical assistance to the PMU for: (i) the deployment of the guarantee mechanism and building the capacity of BGK to administer the Partial Credit Guarantee Facility; (ii) provision of training to Participating Banks; (iii) increased awareness and demand for efficiency investments among building owners, including municipalities; and (iv) Project monitoring, evaluation and reporting and dissemination of results; (b) technical assistance to the Recipient for energy efficiency barrier removal at the national level; and (c) incremental operating costs for management of Project implementation.”

10. The following new Part D is inserted immediately after Part C of Schedule 2 to the Grant Agreement:

“Part D: TM Investments

Subsidizing TM Investments made by Qualified Borrowers through the provision of TM Grants to the TM Fund on a reimbursement basis for TM Bonuses paid to TM Partner Banks for the benefit of Qualified Borrowers.”

11. The last Paragraph of Schedule 2 to the Grant Agreement is deleted.

12. Paragraph 1 of Part A of Schedule 3 to the Grant Agreement is amended to read as follows:

“1. The Recipient: (a) shall cause BGK to carry out Parts A, C.1 and D of the Project and through BGK shall cause POE ESCO to carry out Parts B and C.2 of the Project in accordance with the requirements set forth or referred to in this Agreement, the Project Agreement and the PIP; and (b) shall not assign, amend, abrogate or waive the PIP or any provision thereof, without the prior concurrence of the Bank.”

13. Paragraph 4 of Part A of Schedule 3 to the Grant Agreement is amended to read as follows:

“The Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental Management Framework. The Recipient through BGK shall cause Participating Banks and POE ESCO to: (a) follow the guidelines in the Environmental Management Framework for the selection and approval of Energy Efficiency Investments;

and (b) include adequate information on the carrying out of such measures in the Financial Monitoring Reports referred to in Section 4.02 of this Agreement. The Recipient shall cause BGK to ensure that each TM Investment for which a TM Grant is requested is screened and assessed in accordance with the Environmental Management Framework and TM Grants are provided only for the TM Investments that meet the requirements specified in the Environmental Management Framework.”

14. A new Part E titled “Implementation of Part D of the Project” is inserted at the end of Schedule 3 to the Grant Agreement to read as follows:

“Part E: Implementation of Part D of the Project.

1. The Recipient, through BGK, shall make periodic requests to the Bank to disburse part of the proceeds of the GEF Trust Fund Grant allocated to Category (8) set forth in the table in paragraph 1 of Schedule 1 to this Agreement to the TM Fund, upon submission by BGK of the following, satisfactory to the Bank:
 - (a) Certificate of the TM Partner Bank that the conditions required for the payment of TM Bonus in relation to a particular Qualified Borrower’s TM Investment as set forth or referred to in the PIP have been met;
 - (b) Certificate of a qualified designer that the construction design of the TM Investment is in conformity with the energy audit that was successfully verified by BGK;
 - (c) Declaration from a qualified designer that the TM Investment has been performed in conformity with the construction design; and
 - (d) Documents evidencing that the TM Bonus has been paid.
2. Without limitation or restriction to the provisions in paragraph 1 of this Part E, the Recipient shall entrust BGK with responsibility for the preparation of the withdrawal application from the GEF Trust Fund Grant Account and for collection of the documents and other evidence to be furnished to the Bank in support of the application.
3. For purposes of carrying out Part D of the Project, the Recipient shall cause BGK (a) to take all action necessary to ensure that the TM Partner Banks enter into TM Loans in accordance with the eligibility criteria, requirements and procedures set forth or referred to in this Agreement, the GEF Grant Implementation Agreement and the PIP; and (b) as administrator of the TM Fund, to provide TM Bonuses in accordance with the eligibility criteria, requirements and procedures set forth or referred to in this Agreement, the GEF Grant Implementation Agreement and the PIP.
4. The TM Grants to the TM Fund shall be made in accordance with the requirements and procedures set forth or referred to in this Agreement, the GEF Grant Implementation Agreement and the PIP. The TM Grants provided under Part D of the Project shall not exceed the TM Bonuses provided by the TM Fund. The TM Grants, in aggregate, may not exceed an amount equivalent to US\$5,850,000.
5. The Recipient shall cause BGK as administrator of the TM Fund to promptly refund to the Bank any TM Grants made, at the option of the Bank, if:

(a) the Bank shall have determined at any time that the TM Bonuses, for the reimbursement of which the TM Grants were made, were not provided in accordance with the provisions of this Agreement, the GEF Trust Fund Grant Agreement, the Environmental Management Framework or the PIP; or

(b) the Bank shall have determined, at any time, that the Recipient or BGK shall have failed to perform any of their respective obligations under GEF Grant Implementation Agreement.

6. The Bank may cease disbursements for TM Grants in the event that:

(a) the GEF Grant Implementation Agreement, or any provision thereof, is amended, suspended, abrogated, waived or repealed by the Recipient or BGK, without the prior concurrence of the Bank, and such amendment, suspension, abrogation, waiver or repeal materially and adversely affects the ability of the Recipient or BGK to perform any of its obligations under the GEF Grant Implementation Agreement;

(b) any authority having lawful jurisdiction shall have taken any action for dissolution or disestablishment of BGK, or for the suspension of its operations, and such dissolution, disestablishment or suspension shall materially and adversely affect the ability of BGK to carry out its obligations under the GEF Grant Implementation Agreement;

(c) BGK becomes insolvent;

(d) BGK fails to fulfill its obligations under the GEF Grant Implementation Agreement;

(e) the charter of BGK is amended, suspended, abrogated, repealed or waived in a manner which, in the opinion of the Bank, would materially and adversely affect the ability of the Recipient to effectively implement its obligations under the GEF Trust Fund Grant Agreement or the GEF Grant Implementation Agreement;

(f) any action is taken by the Recipient and/or BGK for disestablishment, suspension, cancellation or termination of the TM Fund, or for the suspension or cancellation of its operations; or

(g) an event has occurred as a result of which the Bank is entitled to require BGK to refund a TM Grant, whether such refund has been requested or not.”

15. The Attachment to the Supplemental Letter dated November 22, 2004 setting out the Results Framework and Monitoring is amended by replacing it with the Annex to this amendment letter.

Except as specifically amended herein, all other provisions the Agreement remain in full force and effect.

Please confirm the agreement of the Recipient to this Amendment Letter by having an authorized representative of the Recipient countersign and date both copies of this Amendment

Letter and returning one of the countersigned copies to us. This Amendment Letter will become effective upon receipt by the Bank of: (a) the duly countersigned copy of this amendment letter; (b) a duly countersigned copy of the letter amending the Project Agreement; and (c) evidence that the GEF Grant Implementation Agreement has been amended to the satisfaction of the Bank.

Sincerely,

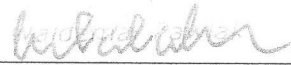
INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
(acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility)



Peter Harrold
Country Director
Central Europe and the Baltic States
Europe and Central Asia

AGREED:

REPUBLIC OF POLAND

By : 

Name: Deputy Prime Minister

Title: Minister of Economy

Date : 2011-07-18

ANNEX

Results Framework and Monitoring
POLAND: ENERGY EFFICIENCY PROJECT

PDO Level Results Indicators*	Core	D=Dropped C=Continue N=New R=Revised	Unit of Measure	Baseline 2004	Cumulative Target Values**			Frequency	Data Source/ Methodology	Responsibility for Data Collection
					2007	2010	2011			
Indicator One: Number of transactions relating to EE projects/ESCOs in the Polish market	<input type="checkbox"/>	C	Number	3195	11,566	23,739	28,070	Annual	Market Study	Consultants
Indicator Two: Volume of debt financing relating to EE projects/ESCOs in the Polish market	<input type="checkbox"/>	C	(US\$m)	210	885	1,672	2,075	Annual	Market Study	Consultants
Indicator Three: Number of EE/ESCO projects larger than \$250,000	<input type="checkbox"/>	C	Number	151	634	1,543	1,785	Annual	Market Study	Consultants
Indicator Four: Number of in-country commercial business that can provide energy efficiency services to target market	<input type="checkbox"/>	C	(US\$m)	452	865	1,307	1,400	Annual	Market Study	Consultants
INTERMEDIATE RESULTS										
Intermediate Result (Partial Credit Guarantee Facility Component): The Guarantee Facility will leverage US\$16.3 million in investments from commercial banks for approx. 130 projects										
Revised Intermediate Result (Thermo-Modernization Investments Component): The TM Investments Component will leverage US\$ 58.5 million in total investments for approx. 480 projects										
Intermediate Level Results	Core	D=Dropped	Unit of Measure	Baseline	Cumulative Target Values**			Frequency	Data Source/	Responsibility for

Indicators*		C=Continue N=New R=Revised	Measure	2004	2007	2010	2011	Methodology	Data Collection
<i>Intermediate Result indicator One:</i> Total investment in EE supported by TM loans	<input type="checkbox"/>	N	(US\$m)	276	1,205	2,396	2,834	BGK	BGK
<i>Intermediate Result indicator Two:</i> Total investment directly leveraged by TM Grant Facility	<input type="checkbox"/>	N	(US\$m)	0	0	0	58.5	BGK	BGK
<i>Intermediate Result indicator Three:</i> Energy savings resulting from TM loans	<input type="checkbox"/>	N	(GWh/y)	324	1,415	2,814	3,328	BGK	BGK
<i>Intermediate Result indicator Four:</i> Energy savings directly leveraged by TM Grant Facility	<input type="checkbox"/>	N	(GWh/y)	0	0	0	68	BGK	BGK
<i>Intermediate Result indicator Five:</i> Emissions reductions resulting from TM loans	<input type="checkbox"/>	N	(1000 tCO ₂)	125	545	1,083	1,281	BGK	BGK
<i>Intermediate Result indicator Six:</i> Emissions reductions directly leveraged by TM Grant Facility	<input type="checkbox"/>	N	(1000 tCO ₂)	0	0	0	26	BGK	BGK

